

**Art. 2** - Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.  
Namur, den 23. Mai 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

VERTALING

[C - 27347]

**23 MEI 1996. — Besluit van de Waalse Regering  
tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten van de N.V. "S.W.S."  
(Waalse Maatschappij voor de Staalindustrie)**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 6, § 1, VI;

Gelet op het decreet van 7 december 1989 houdende wijziging, wat de "Société régionale d'Investissement de Wallonie" betreft, van de wet van 2 april 1962 tot oprichting van een nationale investeringsmaatschappij en van gewestelijke investeringsmaatschappijen, in het enige artikel ervan;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 1995 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Op de voordracht van de Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,

Besluit :

**Artikel 1.** De Waalse Regering heeft besloten de volgende wijzigingen in de statuten van de N.V. "S.W.S." goed te keuren :

- in de artikelen 3, § 2, 6, 8, 11, 12, 24, 29, 40, 42, 43 en 46, de woorden "Exécutif régional wallon" vervangen door "Gouvernement wallon" en, in voorkomend geval, "à l'" door "au" of "le" en "de l'" door "du" vervangen;
- in artikel 1, tweede lid, tweede regel, na "1989" de woorden "et du décret du Conseil régional wallon du 7 décembre 1989 introduisant un chapitre V — Dispositions propres à la Région wallonne — à ladite loi" toevoegen;
- in de artikelen 14 en 24, derde en zesde leden, het woord "quatre" door "six" vervangen;
- in artikel 34, vierde lid, de woorden "par le vice-président" vervangen door "par un vice-président".

**Art. 2.** De Minister-President van de Waalse Regering, bevoegd voor Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag van de ondertekening ervan.  
Namur, 23 mei 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

[C - 27348]

**23 MAI 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon  
approuvant les modifications des statuts de la S.A. SOWAGEP**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment l'article 6, § 1er, VI;

Vu le décret du 7 décembre 1989 modifiant pour la Société régionale d'Investissement de Wallonie la loi du 2 avril 1962 constituant une société nationale d'investissement et des sociétés régionales d'investissement, en son article unique;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 1995 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Sur proposition de son Ministre-Président, chargé de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur, du Tourisme et du Patrimoine,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement wallon décide d'approuver les modifications libellées ci-après aux statuts de la S.A. SOWAGEP :

- aux articles 3, 5, 9, 14, 18, 21, 36 et 38, remplacer les termes "Exécutif régional wallon" par "Gouvernement wallon", en remplaçant s'il y a lieu "à l'" par "au" ou "le" et "de l'" par "du";
- à l'article 3, troisième ligne, in fine, ajouter "et du décret du Conseil régional wallon du 7 décembre 1989 introduisant un chapitre V — Dispositions propres à la Région wallonne — à ladite loi";

- à l'article 8, deuxième ligne, remplacer "quatre" par "six";
  - à l'article 21, troisième ligne, remplacer "Exécutif" par "Gouvernement";
  - à l'article 3, remplacer "(4020), place d'Italie" par "4000, boulevard d'Avroy 38".
- Art. 2.** Le Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur, du Tourisme et du Patrimoine, est chargé de l'exécution du présent arrêté.
- Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.
- Namur, le 23 mai 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur, du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

ÜBERSETZUNG

[C - 27348]

**23. MAI 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung  
zur Übertragung einer abgeordneten Mission an die S.R.I.W. bezüglich der S.A. SOWAGEP**

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 6 § 1 VI;

Aufgrund des Dekrets vom 7. Dezember 1989 zur Abänderung des Gesetzes vom 2. April 1962 zur Schaffung einer Nationalen Investitionsgesellschaft und Regionaler Investitionsgesellschaften, was die "Société régionale d'Investissement de Wallonie" betrifft, in seinem einzigen Artikel;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 1995 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Auf Vorschlag des Minister-Vorsitzenden der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

Beschließt die Wallonische Regierung:

**Artikel 1 -** Die Wallonische Regierung beschließt, die nachstehend angeführten Abänderungen der Satzungen der S.A. SOWAGEP zu genehmigen:

- in den Artikeln 3 5 9 14 18 21 36 und 38 wird der Wortlaut "Exécutif régional wallon" durch "Gouvernement wallon" ersetzt, wobei ggf. "à l'" durch "au" oder "le" und "de l'" durch "du" zu ersetzen ist;
- in Artikel 3, dritte Zeile, in fine, ist folgender Wortlaut hinzuzufügen "et du décret du Conseil régional wallon du 7 décembre 1989 introduisant un chapitre V — Dispositions propres à la Région wallonne — à ladite loi";
- in Artikel 8, zweite Zeile, ist "quatre" durch "six" zu ersetzen;
- in Artikel 21, dritte Zeile, ist "Exécutif" durch "Gouvernement" zu ersetzen;
- in Artikel 3, ist "(4020), place d'Italie" durch "4000, boulevard d'Avroy 38" zu ersetzen.

**Art. 2 -** Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 3 -** Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 23. Mai 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

VERTALING

[C - 27348]

**23 MEI 1996. — Besluit van de Waalse Regering  
tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten van de N.V. "SOWAGEP"**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 6, § 1, VI;

Gelet op het decreet van 7 december 1989 houdende wijziging, wat de "Société régionale d'Investissement de Wallonie" betreft, van de wet van 2 april 1962 tot oprichting van een nationale investeringsmaatschappij en van gewestelijke investeringsmaatschappijen, in het enige artikel ervan;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 1995 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Op de voordracht van de Minister-Président van de Waalse Regering, belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,

Besluit :

**Artikel 1.** De Waalse Regering heeft besloten de volgende wijzigingen in de statuten van de N.V. "SOWAGEP" goed te keuren :

- in de artikelen 3, 5, 9, 14, 18, 21, 36 en 38, de woorden "Exécutif régional wallon" door "Gouvernement wallon" vervangen en, in voorkomend geval, "à l'" door "au" of "le" en "de l'" door "du" vervangen;

- in artikel 3, derde regel, in fine, de woorden "et du décret du Conseil régional wallon du 7 décembre 1989 introduisant un chapitre V — Dispositions propres à la Région wallonne — à ladite loi" toevoegen;
- in artikel 8, tweede regel, het woord "quatre" door "six" vervangen;
- in artikel 21, derde regel, het woord "Exécutif" door "Gouvernement" vervangen;
- in artikel 3 de woorden "(4020), place d'Italie" vervangen door "4000, boulevard d'Avroy 38".

**Art. 2.** De Minister-President van de Waalse Regering, bevoegd voor Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag van de ondertekening ervan.  
Namen, 23 mei 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

### VAST SECRETARIAAT VOOR WERVING VAN HET RIJKSPERSONEEL

[8093]

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige adjuncten van de directeur (functie: jurist) (rang A1) voor het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en sommige Vlaamse openbare instellingen. — AN95118A. — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage:

- |  |   |
|--|---|
| 1. Janssens, Gilla, 9820 Merelbeke;      | 12. Beeckmans, Els, 9400 Ninove;          |
| 2. Ornelis, Frank, 9000 Gent;            | 13. Smets, Yves, 3740 Bilzen;             |
| 3. De Schepper, Gunter, 1730 Asse;       | 14. Delbeke, Yves, 8530 Harelbeke;        |
| 4. Geerts, Kristel, 2800 Mechelen;       | 15. De Ridder, Luc, 1745 Opwijk;          |
| 5. Joosten, Guy, 3930 Hamont-Achel;      | 16. De Wolf, Geert, 2520 Ranst;           |
| 6. Mortelmans, Michael, 3140 Keerbergen; | 17. Jacobs, Hilde, 9200 Dendermonde;      |
| 7. Van Moorsel, Bart, 2160 Wommelgem;    | 18. Van der Biest, Katleen, 9000 Gent;    |
| 8. Van Tichelt, Gaston, 2920 Kalmthout;  | 19. Parns, Anne, 2800 Mechelen;           |
| 9. Slimbrouck, Luc, 9000 Gent;           | 20. Huylebroek, Antoine, 9050 Gentbrugge; |
| 10. Van Herck, Peter, 2800 Mechelen;     | 21. De Jaeger, Nathalie, 8793 Waregem;    |
| 11. Lambert, Christ, 9000 Gent;          | 22. Crama, Pascale, 3130 Begijnendijk;    |

### SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE L'ETAT

[8093]

Constitution d'une réserve de recrutement d'adjoints du directeur (fonction: juriste) (rang A1), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour le Ministère de la Communauté flamande et pour certains établissements publics flamands. — AN95118A. — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage:

- |  |
|--|
| 23. Vansant, Paul, 2381 Ravels;              |
| 24. Mens, Heide, 3271 Scherpenheuvel-Zichem; |
| 25. Heijens, Willy, 2040 Zandvliet;          |
| 26. Detaille, Andy, 3500 Hasselt;            |
| 27. Broucke, Wim, 8433 Middelkerke;          |
| 28. Vandenberghe, Maria, 1000 Brussel;       |
| 29. Deroost, Beatrijs, 8870 Izegem;          |
| 30. Schreel, Yves, 1755 Kester;              |
| 31. Van Renterghem, Vesna, 9000 Gent;        |
| 32. Billiouw, Peter, 8870 Izegem;            |
| 33. Hex, Frank, 3723 Kortesseem.             |

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

[9445]

#### Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de voordrachten van het hof van beroep te Bergen en van de provincieraad van Henegouwen tot een plaats van ondervoorzitter vakant in de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi

Kandidaten voorgedragen door het hof van beroep:

Eerste kandidaat:

Mevr. Philippart, A., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi.

Tweede kandidaat:

Mevr. Evaldre, C., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi.

Kandidaten voorgedragen door de provincieraad:

Eerste kandidaat:

Mevr. Evaldre, C., voornoemd.

Tweede kandidaat:

Mevr. Philippart, A., voornoemd.

### MINISTERE DE LA JUSTICE

[9445]

#### Ordre judiciaire

Publication des présentations de la cour d'appel de Mons et du conseil provincial du Hainaut à une place de vice-président vacante au tribunal de première instance de Charleroi

Candidats présentés par la cour d'appel:

Premier candidat:

Mme Philippart, A., juge au tribunal de première instance de Charleroi.

Second candidat:

Mme Evaldre, C., juge au tribunal de première instance de Charleroi.

Candidats présentés par le conseil provincial:

Premier candidat:

Mme Evaldre, C., précitée.

Second candidat:

Mme Philippart, A., précitée.